

УДК 811.161.1'373.2

**ТЕОРИЯ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО И ЮРИСЛИНГВИСТИКА
В АСПЕКТЕ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЙ КООРДИНАЦИИ**

Ключевые слова: *имя собственное, антропоним, топоним, эргоним, коммерческое имя, конфликтогенные онимы, междисциплинарная координация.*

В публикации отражен опыт преподавания курса «Теория имени собственного» для второй ступени высшего образования на филологическом факультете БГУ. Внимание акцентировано на межпредметных связях данной дисциплины с курсом «Юридическая лингвистика». Характеристики Nomina Propria рассмотрены в контексте задач лингвоэкспертной деятельности. Показано, каким образом знание семантической и прагматической специфики ономастических единиц помогает учащимся анализировать конфликтогенный потенциал имен в спорных речевых произведениях.

I.E. Ratnikova
Belarusian State University

**THE THEORY OF PROPER NAME AND LEGAL LINGUISTICS:
INTERDISCIPLINARY COORDINATION ASPECT**

Key words: *proper name, anthroponym, toponym, ergonym, advertising name, conflict potential, interdisciplinary connections.*

The paper focuses on the experience of teaching the “Theory of Proper Names” course for the second stage of higher education at the Philological Faculty of Belarusian State University. Special emphasis is made on the interdisciplinary connections between this subject and the “Legal Linguistics” course. The characteristics of Nomina Propria are examined in the context of linguistic expertise. It is shown how knowing the specific semantic and pragmatic features of onomastic units helps students to analyze the conflict potential of names in controversial utterances.

Среди прецедентных имен белорусской лингвистической науки особое место занимает имя Анны Михайловны Мезенко – яркого и талантливого ученого, чье научное творчество повлияло на ономастические исследования славистов многих стран. Ее фундаментальные работы «Урбанонимия Белоруссии» (1991 г.), «Назвы вуліц расказаюць» (1995 г.), «Віцебшчына ў назвах вуліц» (2008 г.), «Антропонимное пространство Витебщины» (2013 г. – в соавторстве с Т.В. Скробневой), «Гісторыя беларускай зямлі ва ўласных імёнах: па слядах дзён пісьменства» (2015 г. – в соавторстве с И.Л. Копыловым) и др., а также вдохновленные ею коллективные труды стали настольными книгами не только для тех, кто профессионально занимается ономастикой, но и для всех, кого интересуют история и культура Беларуси. Это помогает также привлечь интерес студентов к научным изысканиям в области собственных имен, наглядно показать полидисциплинарный характер ономастики, поскольку в работах А.М. Мезенко исследование имени всегда реализуется в парадигме «культура – ономастика – социум».

Доминантой научного творчества А.М. Мезенко нам видится то, что она сама в контексте изучения виконимов назвала «проникновением в номинационную лабораторию народа». Отталкиваясь при анализе топонимов от созидющего сознания носителей языка, Анна Михайловна предвосхитила широкое распространение когнитивных тенденций в изучении топонимики.

С точки зрения задач этой статьи особый интерес представляет еще один аспект научно-педагогической деятельности А.М. Мезенко – методическое обеспечение дисциплин, связанных с именами собственными. Анна Михайловна инициировала включение в учебный план второй ступени высшего образования в Витебском государственном университете имени П.М. Машерова дисциплины «Теория имени собственного», а также вдохновила своих учеников и коллег на создание первого в Беларуси одноименного учебного пособия [9]. На филологическом факультете БГУ магистрантам также преподается этот учебный предмет (наряду с курсом «Беларуская анамастыка»). В данной публикации мы предлагаем свое видение роли дисциплины «Теория имени собственного» в интеграции учебного знания как перспективном направлении совершенствования содержания высшего образования, заостряя при этом внимание на координации изучения ономастической теории и правовых аспектов языка.

В учебном процессе естественное взаимодействие наук, их конвергенция выражаются в межпредметных связях, которые позволяют поддерживать единство научной картины мира при различиях предмета, методов и задач отдельных дисциплин и соответствуют такому принципу дидактики, как системность. Исходя из того, что «познавательная и профессиональная проблема всегда является полидисциплинарной» и «требует анализа и решения с позиций связанных с ней дисциплин и последующего объединения разных дисциплинарных решений в целостную картину» [4, 156], целесообразно максимально использовать возможности педагогической интеграции элементов содержания «Теории имени собственного» с темами других лингвистических курсов. Согласно Учебному плану БГУ для специальности «Языкознание» второй ступени высшего образования «Теория имени собственного» относится к дисциплинам компонента УВО (модуль «Междисциплинарные направления в лингвистике»), причем ее связи с такими дисциплинами, как «Лингвостилистика», «История лингвистических учений», «Юрлингвистика», предусмотрены программой [12].

Мы неоднократно обращались к особому объяснительному потенциалу *Nomina Propria*, актуальному для изучения разных вопросов языкознания, демонстрируя, каким образом ономастическая теория может выходить за границы специальных курсов и научных кружков и включаться в содержание таких дисциплин для первой ступени высшего образования, как «Современный русский язык», «Сучасная беларуская мова», «Теория языка», «Лингвокультурология», «Этнолингвистика» и др. Ранее мы делились опытом использования лингводидактического потенциала имени собственного в преподавании дисциплины «Лексикология. Фразеология»: анализ характеристик онимов разных видов включаются в объяснение ряда сложных вопросов о лексико-семантической подсистеме языка (о размытости границ между словом и не словом; о вариативности и идентичности слова; подходах к исчислению элементов системы; типологии сем в составе лексического значения с точки зрения отношения к реальности; внутренней форме языковых единиц; о моделях метафорических и метонимических переносов значения, гиперсемантизации слова в контексте и др.) (см.: [5]). *Nomina Propria* позволяют полнее воплощать проблемный метод в обучении, создавать

эвристические ситуации (например, стимулирующие к выявлению компонентов в семантике антропонимов и топонимов, поиску ответа на вопрос о том, какая информация заключена в слове, отражает ли она знания языка или знания о мире).

В [7] показано, что знакомство с системной и функциональной спецификой *Nomina Propria* может способствовать усвоению и более полному пониманию языковых и когнитивных категорий и характеристик языковых знаков, включая динамику их плана содержания в речи, на примере дисциплины «Актуальные вопросы современного русского языкознания» для студентов 4 курса специальности «Русская филология». Так, элементы ономастической теории рассматриваются в рамках тем «Лингвокультурологические школы в современном русском языкознании. Концепты как константы культуры», «Когнитивная теория метафоры» (анализ ономастических метафор дополняет представления об этом когнитивном и языковом феномене), «Логико-коммуникативный подход к значению слова», «Проблемы лингвистической экологии» (см.: [7]).

Координация курсов «Теория имени собственного» и «Юрислингвистика» обеспечивается не только согласованием их научного содержания, но и выбором времени изучения соответствующих разделов и вопросов (например, рассмотрению темы «Имя собственное как объект лингвистической конфликтологии и юрислингвистики» предшествует изучение семантической и семиотической специфики *Nomina Propria*; тема «Нейминговая экспертиза» изучается по завершении знакомства с закономерностями структуры, семантики и прагматики ономастической периферии). Междисциплинарная связь отражается также в скоординированности требований к специализированным компетенциям, формирование которых должно обеспечить освоение обсуждаемых учебных предметов: «владеть навыками применения ономастической теории при углубленном лингвистическом анализе функционирования имен собственных в разных коммуникативных сферах» [10]; «быть способным применить знания о правовых аспектах языка, языковых аспектах права и методологии лингвистической экспертизы при разноаспектном анализе конфликтогенных текстов» [12]. Зоной пересечения является анализ конфликтогенного функционирования онимов, который с учетом сведений, получаемых из обоих курсов, включает не только выявление системных и контекстуальных характеристик имен собственных, но и установление соответствия/несоответствия онимов морально-этическим и правовым нормам.

Наиболее очевидной областью общих интересов ономастики и юридической лингвистики является нейминг как целенаправленная лингвокреативная деятельность (в широком понимании объединяет все виды искусственной номинации, создание любых видов ономастических знаков от прозвища человека до коммерческого обозначения). Помимо этого, функционирование антропонимов, топонимов, прагматонимов, как и любых других языковых единиц, потенциально способно стать источником их юридизации (например, качественное изменение денотата при сохранении имени, орфографическая дефектность юридически закрепленных имен, вариантность имен, нежелательные фоносимволические ассоциации имен, языковое творчество на базе антропонимов, манипулирование именем, окказиональная инвективизация имени и др.), т. е. вызвать конфликт, разрешение которого может перевести отношения людей в область медиации и права.

Научные публикации на стыке ономастики и юрислингвистики, отражающие содержательную связь этих наук, пока не столь многочисленны, как в других междисциплинарных областях, однако уже включают монографические исследования (ср., например: [1], [2]). Собственно правовой аспект имен собственных,

связанный с судопроизводством, рассматривается в основном в работах, посвященных лингвистической экспертизе, в том числе нейминговой. В большинстве случаев имена с точки зрения отношений языка и права рассматриваются вне зависимости от того, явились ли они предметом судебного разбирательства, или спор оказался разрешимым в рамках морально-этических норм и отношений. (Это естественно, поскольку юрислингвистика имеет значительно более широкие границы, чем теория и практика лингвистической экспертизы, и предоставляет для последней теоретико-методологические основания). В фокус внимания выводится участие онимов в языковом конфликте (или их потенциальная способность спровоцировать конфликт). Соответственно в учебных дисциплинах «Теория имени собственного» и «Юрислингвистика» ономастические единицы также освещаются с позиций лингвистической конфликтологии (направление коммуникативной лингвистики, изучающее проблемы некооперативного общения) и лингвистической экологии (направление, объединяющее принципы философии языка, социо- и психолингвистики, и изучающее язык в его взаимоотношении с окружающей средой, прежде всего обществом).

Координация рассматриваемых учебных курсов опирается на некоторые общие элементы содержания (специфика имени собственного в языке; социальная детерминированность и суггестивные функции NP; прагматические характеристики различных видов антропонимов и топонимов; особенности эргонимов и СТЗ как ономастической периферии и др.), а также учет временного соотношения изучения дисциплин (перечисленные вопросы ономастической теории предшествуют изучению в юрислингвистике вопросов о конфликтогенном потенциале антропонимов; речевых конфликтах, связанных с внутригородскими названиями; нейминговой экспертизе и др.). Что касается вектора междисциплинарных связей, то в нашем случае они носят преимущественно взаимонаправленный, восстановительный характер (с одной стороны, при изучении системных и функциональных характеристик ономастических единиц учитывается их роль в порождении спора, с другой – при рассмотрении конфликтогенных онимов мы опираемся на их характеристики с точки зрения ономастической системы языка).

Планами второй ступени высшего образования отводится значительное количество часов на самостоятельную подготовку студентов магистратуры (до 70% учебного времени), поэтому организация познавательной деятельности опирается на изучение рекомендованной литературы и поиск заданных феноменов в электронных источниках. Это касается и вопросов, связывающих курс «Теория имени собственного» с «Юрислингвистикой». Задания для самостоятельной работы включают ознакомление с междисциплинарными проблемами, наиболее широко освещенными в научной литературе: а) манипулятивное использование имен собственных; б) антропонимы в аспекте права на имя; в) антропонимы как инструмент оскорбления, нарушения права на доброе имя; г) конфликтный потенциал внутригородской реноминации; д) эргонимия как возможный источник конфликта (магистрантам рекомендуются работы Н.А. Бикейкиной, З.Б. Велиева, Н.Д. Голева, И.В. Крюковой, В.И. Мозгового, М.Е. Новичихиной, Р.В. Разумова, Т.Б. Радбиля и В.А. Юматова, И.А. Стернина, Т.П. Соколовой и др.). Языковой материал для обсуждения на занятиях магистранты собирают самостоятельно с помощью поисковых систем, используя в качестве ключевых слов названия классов антропонимов в сочетании со словом «конфликт». В качестве одной из форм письменного домашнего задания по «Теории имени собственного» используется, например, анализ эпатажных маркетинговых ходов, построенных на манипулировании преце-

дентными именами (ср. плакат перед пиццерией «*Мастер по Маргарите. Пицца на дровах*») с точки зрения лингвоэкологии и лингвоконфликтологии.

Изучение нейминговой экспертизы в курсе «Юрислингвистика», как уже упоминалось, базируется на знании закономерностей образования и функционирования ономастической периферии. Помимо ознакомления с текстами экспертных заключений (опубликованных на сайтах российских ассоциаций лингвистов-экспертов, а также журнале «Юрислингвистика», публикующемся в режиме открытого доступа) и написания учебных заключений специалиста-лингвиста, магистрантам предлагается творческая работа по проблемам экологии языка, отраженным в эргонимиконе белорусского города или коммерческих номинациях предприятий РБ.

Рассмотрим подробнее одну из таких проблем, которой мы уделяем особое внимание на занятиях, – это практически неконтролируемая экспансия англицизмов, нарушающая лингвоэкологическое равновесие под влиянием моды и глобализационных процессов. Магистрантам предлагается оценить объективные предпосылки проблемы и ее субъективную составляющую. В соответствии с гражданским кодексом Республики Беларусь юридическое лицо помимо фирменных наименований на государственных языках *вправе иметь также название на иностранном языке, т. е.* тяготение к иноязычному слову в современной проприальной номинации юридически не ограничивается. Парадокс псевдоиностранных коммерческих названий в том, что номинация «своя», т. е. создана в русско-/белорусскоязычном культурном пространстве по соответствующим ономастиологическим моделям, но использованная в ней лексема «чужая», при функционировании оформленная латиницей, как варваризм, в духе глобального англо-национального бискриптолизма. Ср.: *НьюХаус* – агентство недвижимости; *GeNtly* – дизайн-студия мягкой мебели; *Green City* – комплекс для успешного развития бизнеса в Минске.

Популярность псевдоиностранных искусственных номинаций понятна: они, во-первых, эмоциогенны в силу переключения кодов; во-вторых, имеют глорифицирующий эффект. Оформление латиницей русско- и белорусскоязычных номинаций (*Lyuba, Belarusachka*) тоже реализует коммуникативную стратегию «повышения статуса» (термин О.С. Иссерс). По Т.В. Шмелевой, латиница в ономастическом пространстве города дает эффект преодоления границ, включения города в контекст глобальных процессов потребления (см.: [11]). Например, в Минске есть два юридических лица с ономастическим компонентом *Green Hill* в названии – торговое предприятие, торгующее спортивной экипировкой, и частный детский сад. Так же или с высокой степенью сходства называются разные предприятия по всему миру, ср.: *Green Hills Software* – американская компания, производящая операционные системы для авиации; *Green Hills* – польский производитель чая; жилой комплекс в Киеве; торговая сеть в Молдове; Гостевой дом «*Гринхиллс*» / «*Greenhills*» ООО «Джитранк-Юг» в России). Происходит объективно обусловленный процесс включения эргонимов в интеркультурную ономастическую сеть, в глобальную ономастическую картину мира. Среди наименований-вкраплений, созданных в Беларуси полностью на базе иноязычных ресурсов, достаточно четко выделяется группа номинативных единиц, понятных широкому кругу в силу частой встречаемости (ср. *Girl, Fashion, Children, Baby, Kid, VIP*).

Лингвоэкологическая ситуация в области коммерческой эргонимии Минска сложилась таким образом, что благодаря стратегии глорификации иноязычные названия составили 23,86 % (vs 1,27 % названий на белорусском языке); гибридные – 7,49 % (по данным на 2017 г. [6]). У этого факта есть два лингвоправовых «побочных эффекта», первый из которых Н.Д. Голев назвал «обиходно-правовой

лингвистической дискриминацией» [3, 13]. Рассматривая проблемы «личность в языковой среде» и «защита прав потребителей языка», он анализирует ситуацию с пожилым человеком, который читает латинские буквы на вывеске *Coca-Cola* как кириллические и оказывается исключенным из полноценного коммуникативного акта, поскольку принудительно «находится одновременно в двух семиотических системах» [3, 13–14]. Второй «побочный эффект» псевдоиностранного наименования – введение потребителя в заблуждение, маскировка отечественного производителя товаров и услуг под зарубежного ради получения коммерческой выгоды. Как отмечает Т.П. Соколова, эксперты Роспатента ограничивают массовую стилизацию под иностранный бренд (*Basconi, Donatto, Francesco Donni, Tom Klaim*), позиционируемую в заявках на регистрацию как «фантазийное обозначение» [8, 72].

Предлагаемые способы координации взаимосвязанных дисциплин оптимизируют (по крайней мере, в рамках нашего опыта) их преподавание благодаря тому, что акцентируют внимание на важных и сложных полидисциплинарных аспектах, поддерживают единство научной картины мира, несмотря на различия терминологического аппарата, методов и задач разных дисциплин, и обеспечивают системность обучения.

Литература

1. Бикейкина, Н.А. Лингвоконфликтологическое и юрислингвистическое исследование имени собственного: на материале русских антропонимов: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Н.А. Бикейкина; Кемер. гос. ун-т. – Новосибирск, 2011. – 293 с.
2. Велиев, З.Б. Онтология лингвоюридического конфликта (на материале онимов современного русского языка): автореф. дис. кандидат наук: 10.02.01 / З.Б. Велиев; ФГБОУ ВО «Волгоград. гос. соц.-пед. ун-т». – Волгоград, 2021. – 27 с.
3. Голев, Н.Д. Юридический аспект языка в лингвистическом освещении / Н.Д. Голев // Юрислингвистика-1: проблемы и перспективы: Межвуз. сб. научн. тр. / Под ред. Н.Д. Голева. – Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 1999. – С. 11–58.
4. Идиатулин, В.С. О координации учебных дисциплин / В.С. Идиатулин // Высшее образование в России. – 2004. – №12. – С. 156–158.
5. Ратникова, И.Э. Филологический анализ имени собственного в образовательном процессе / И.Э. Ратникова // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования: сборник науч. статей / сост.: А.М. Мезенко, М.Л. Дорофеенко, Ю.В. Дулова, О.В. Шеверинова; под науч. ред. А.М. Мезенко. – Витебск: ВГУ им. П.И. Машерова, 2018. – С. 38–43.
6. Ратникова, И.Э. Юрислингвистический аспект ономастики в сопоставительном освещении / И.Э. Ратникова, Бен Хоанг Тхи // Русский язык: система и функционирование (к 80-летию филологического факультета БГУ): сб. материалов VIII Междунар. науч. конф., 16–17 окт. 2019 г., Минск / редкол.: И.С. Ровдо (отв. ред.) [и др.]. – Минск: Изд. Центр БГУ, 2019. – С. 235–240.
7. Ратникова, И.Э. Теоретические вопросы ономастики в лингводидактическом аспекте / И.Э. Ратникова // Сучасныя праблемы анамастыкі: зборнік навуковых артыкулаў. Вып. 1. – Мінск: Выд. дом «Беларуская навука», 2022. – С. 249–255.
8. Соколова, Т.П. Нейминговая экспертиза: организация и производство / Т.П. Соколова. – М.: Юрлитинформ, 2016. – 208 с.
9. Теория имени собственного: учебное пособие / А.М. Мезенко, В.М. Генкин, А.Н. Деревяго; под общ. ред. А.М. Мезенко. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2022. – 202 с.
10. Теория имени собственного: учебная программа УВО по учебной дисциплине для специальности 1-21 80 11 Языкознание (профилизация «Русское языкознание»). № УД-9454/уч. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/257164>. – Дата доступа: 10.02.2023.
11. Шмелева, Т. В. Ономастикон российского города / Т.В. Шмелева. – Саарбрюккен: LAP Lambert Academic Publishing, 2014. – 137 с.
12. Юрислингвистика: учебная программа УВО по учебной дисциплине для специальности 1-21 80 11 Языкознание (профилизация «Русское языкознание»). № УД-9442/уч. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/257165>. – Дата доступа: 10.02.2023.